



# mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

NR. 13 | 27. JUNI 2013

## WAVE - DIE ELEKTROFAHRZEUG-RALLYE MACHT HALT IN HEERBRUGG

**Die 1'800 km lange Route führt vom Wienerwald über Kärnten nach Innsbruck und Zürich. Auf ihrem Weg quer über die Alpen von Ost nach West legt die grösste Elektrofahrzeug-Rallye der Welt am Donnerstag, 4. Juli 2013, auch in Heerbrugg einen Zwischenhalt ein.**

1'800 km Strecke und 40 Teams, die zeigen wollen, wie man morgen Auto fährt. Am Freitag, 27. Juni 2013, startet in Wien die grösste Elektrofahrzeug-Rallye der Welt, die «WAVE – World Advanced Vehicle Expedition». Die 40 Teams aus über zehn Ländern werden, zusammengerechnet, über 80'000 km zurücklegen, was «WAVE» zur grössten Elektroauto-Rallye der Welt macht. Zehn Tage fahren die Teams gemeinsam die Strecke über Ungarn, Kärnten, Slowenien und die Grossglockner Hochalpenstrasse bis ins Engadin und durch die Rheintaler Energiestädte nach Zürich.

### **Zuverlässige, saubere und preiswerte Art der Mobilität**

Den Teilnehmern geht es darum, eine Welle (englisch Wave) ins Rollen zu bringen. Während die Kritik an Erdöl als Treibstoff immer mehr zunimmt, sind Elektroautos in allen Grössen und Preisen erschwinglich geworden. Die Teilnehmer wollen Aufmerksamkeit erregen und zeigen, dass Autos, die von erneuerbaren Energien angetrieben werden, eine zuverlässige, saubere und preiswerte Art der Mobilität darstellen. Gleichzeitig werden sie einem harten Test unterzogen. Es geht darum, herauszufinden, welches Elektroauto sich im Alltagseinsatz am besten bewährt. Dazu müssen die Fahrzeuge mehrere Alpenpässe überqueren und täglich bis zu 300 km fahren. An zehn Etappenorten gibt es spannende Wettbewerbe. Das beste Team mit dem alltagstauglichsten Fahrzeug und den meisten Punkten gewinnt bei der Siegerehrung in Zürich die «WAVE Trophy». Die «WAVE» findet zum dritten Mal statt und erfreut sich wachsender Beliebtheit. Mit dabei sind Privatteams, Unternehmen und Universitäten ebenso wie Automobilhersteller mit Serienfahrzeugen.

### **Weltrekordversuch bei der Zieleinfahrt**

Die «WAVE» endet am 7. Juli 2013 in Zürich mit einem Weltrekordversuch. Gegen 300 elektrisch betriebene Fahrzeuge werden erwartet. Dies wäre die grössten Elektrofahrzeug-Parade der Welt. Die «WAVE» zeigt eindrücklich, wie weit die verschiedenen Arten der Elektromobilität schon fortgeschritten sind und wie sie sich ihren Platz im Alltag und in den Herzen



bereits erobert hat. Organisator der «WAVE 2013» ist der bekannte Schweizer Solarpionier Louis Palmer, der 2009 als erster Mensch in einem solarbetriebenen Fahrzeug die Erde umrundet und mit seiner Botschaft 750 Millionen Menschen inspiriert hat.

### **Lokaler Elektrofahrzeug-Pionier Gerhard Häni vor Ort**

Für die beiden Energiestädte Au und Berneck war von Anfang an klar, dass sie die grösste Elektrofahrzeug-Rallye der Welt bei ihrem Vorhaben unterstützen. Die «WAVE» kann auf diese Weise ihre Botschaft – auf erneuerbare Energien zurückzugreifen – einem breiten Publikum vermitteln. Rund 120 Schüler aus den Gemeinden Au und Berneck werden dem Anlass und ihren Fahrern einen würdigen Rahmen für ihr Engagement verleihen. Neben den «WAVE»-Fahrern freuen sich die Gemeinden Au und Berneck vor allem, dass sie mit Gerhard Häni aus Berneck einen echten Pionier zum Thema Elektrofahrzeuge für diese Veranstaltung gewinnen konnten. Er hat bereits im Jahr 1985 mit einem selbstgebauten Solarfahrzeug an der «Tour de Sol» von Romanshorn bis Genf teilgenommen. Häni wird den ganzen Nachmittag mit seinem «alten» Solarfahrzeug vor Ort sein und bestimmt die eine oder andere spannende Geschichte zu diesem Thema erzählen. Auch die Politische Gemeinde Au wurde vor kurzem mit einem Elektrofahrzeug ausgestattet. Die Spitex Au ist seit April 2013 mit einem Peugeot ION unterwegs und wird das neue Gefährt im Rahmen der Elektrofahrzeug-Rallye den Besuchern präsentieren. Die «WAVE» findet am Donnerstag, 4. Juli 2013, von ca. 14.00 bis 15.30 Uhr in der Marktstrasse in Heerbrugg statt. Ein Grill- und Getränkestand sorgt für das leibliche Wohl der Besucher.

## GEMEINDERAT

### Arbeitsvergabe, Einpacken der Felspartie

Für das Einpacken einer Felspartie im Meldegwald hat der Gemeinderat die Arbeiten an die Höhenarbeit AG in Grabs vergeben.

## VERKEHRSEHINDERUNG

### Hangetweg, Deckbelagseinbau

Ende Juni bzw. anfangs Juli 2013 wird im Hangetweg der Deckbelag eingebaut. Es ist entsprechend mit Behinderungen zu rechnen. Zu beachten ist, dass die Arbeiten witterungsbedingt und Verschiebungen möglich sind. Die Anstösser werden direkt informiert.

## BAUVERWALTUNG

### Eingereichte Baugesuche

- Baudepartement des Kantons St. Gallen, Hochbauamt, Lämmli brunnenstrasse 54, 9001 St. Gallen, Erneuerung / Änderung der Aussensportanlagen der Kantonsschule, Karl-Völkerstrasse 11, Heerbrugg (Neubau Geräteraum, Beach-Volleyballfelder, Weitsprunganlage anstelle Tennisfelder sowie Änderung Ballfangzaun und Bau Hochwasserdamm als Objektschutzmassnahme)

### Erteilte Baubewilligungen im ordentlichen Verfahren

- Soullounge / Armin Stoffel, Hauptstrasse 98, Au, Vergrösserung Aussenrestaurant (bereits erstellt)
- Dr. Karl Nüesch, Marktstrasse 11, Heerbrugg, Anbau Lift
- Edi Brühwiler GmbH, Brändlihangstrasse 18, Heerbrugg, Neubau Einfamilienhaus, Büchelstrasse 20e, Au

### Erteilte Baubewilligungen im vereinfachten Verfahren

- René Federer, Wieslistrasse 6, Au, Einbau zwei Zimmer im Obergeschoss
- Gefsere Mena, Kugelstrasse 203, Heerbrugg, Anbau Balkon, Lilienweg 8, Heerbrugg

### Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- Hedy Streule, Industriestrasse 7, Au, Einbau Schleppgaube und Balkon in Dachgeschoss beim Wohn- und Geschäftshaus, Hauptstrasse 31, Au
- Patrick Hutter, Büchelstrasse 12, Au, Neubau Photovoltaikanlage auf Dach
- Walter Bischofberger, Gässeli 201, Au, Fassadenänderung, Neubau Aussenkamin
- Ricchello-Wash-Systems AG, Rosenbergsaustasse 4, Au, Neubau Container für Hunde-Waschanlage
- Uwe Kleeb, Industriestrasse 5b, Au, Balkonverglasung
- Jesudas Kempanna, Feldstrasse 8b, Heerbrugg, Neubau Luft-Wasser Wärmepumpe an der Aussenfassade
- Stefan Suter, Storchenstrasse 7, Heerbrugg, Neubau Photovoltaikanlage auf Dach

### Erteilte Abbruchbewilligung

- Baugesellschaft Rossweg, c/o. S+L Architektur AG, Poststrasse 5, Widnau, für Wohnhaus und Scheune, Rossweg 1, Au

## NÄCHSTE ALTPAPIERSAMMLUNG AU BZW. HEERBRUGG

Am Samstag, 29. Juni 2013, wird vom Volleyballclub Rheno von 08.00 bis ca. 12.00 Uhr die Papiersammlung in Heerbrugg durchgeführt. Das Papier und der Karton sind am Sammeltag bis 08.00 Uhr am Strassenrand zu deponieren.

## NÄCHSTE GRÜNABFUHR

Die nächsten Grünabfuhr finden in Au am Mittwoch, 3. Juli 2013 und in Heerbrugg am Donnerstag, 4. Juli 2013, statt.

## HANDÄNDERUNGEN JUNI 2013

07. Veräusserer: Kempanna Joseph, Heerbrugg  
Datum Erwerb: 28. Dezember 1993 / 7. Dezember 1998  
Erwerber: Kempanna Jesudas, Heerbrugg  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1122, Feld Str. 8b  
Fläche/Gebäude: 279 m<sup>2</sup> Boden, Zweifamilienhaus, Autounterstand
07. Veräussererin: Studach Berta, Heerbrugg  
Datum Erwerb: 10. September 2001  
Erwerber: Studach Erich, Balgach  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 834, Nefenstr. 26  
Fläche/Gebäude: 723 m<sup>2</sup> Boden, Einfamilienhaus
11. Veräussererin: Angelastri Rosmarie, Erbegemeinschaft  
Datum Erwerb: 11. Juni 2013  
Erwerber: Angelastri Sandro, Langnau am Albis ZH  
GS-Nr./Ortsbez.: 1/2 ME an Nr. 147, Krokusweg 4  
Fläche/Gebäude: 894 m<sup>2</sup> Boden, Wiese
11. Veräussererin: Vogel Sophie, Au  
Datum Erwerb: 26. Februar 1985 / 19. Juli 1989  
Erwerber: A. Manser Edwin, Berneck  
(ME zu je 1/2) B. Manser Annaliese, Berneck  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5079, Hirschenweg 8  
ME-Anteil/Quote: 85.6/1000 ME an Nr. 2304, 4.5-Zi-Woh.
11. Veräussererin: Kirana Immobilien AG, Diepoldsau  
Datum Erwerb: 17. September 2009 / 13. April 2010  
Erwerber: Oehler Roland, Staad  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5921, Quellenstr. 3  
ME-Anteil/Quote: 81/1000 ME an Nr. 1118, 3.5-Zi-Woh.  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. M20524, Quellenstr. 1/3  
ME-Anteil/Quote: 5/100 ME an Nr. S5928, Autoabstellplatz  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. M20525, Quellenstr. 1/3  
ME-Anteil/Quote: 5/100 ME an Nr. S5928, Autoabstellplatz
11. Veräussererin: Kirana Immobilien AG, Diepoldsau  
Datum Erwerb: 17. September 2009 / 13. April 2010  
Erwerber: Schmitter Marcel, Heerbrugg  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5925, Quellenstr. 3  
ME-Anteil/Quote: 66/1000 ME an Nr. 1118, 3.5-Zi-Woh.  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. M20532, Quellenstr. 1/3  
ME-Anteil/Quote: 5/100 ME an Nr. S5928, Autoabstellplatz  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. M20533, Quellenstr. 1/3  
ME-Anteil/Quote: 5/100 ME an Nr. S5928, Autoabstellplatz
13. Veräussererin: Fürsorgestiftung, Model PrimePac AG, Au  
Datum Erwerb: 23. November 1984  
Erwerberin: Loresa Trading GmbH, Goldach  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 117, Wieslistr. 16  
Fläche/Gebäude: 1'049 m<sup>2</sup> Boden, Mehrfamilienhaus

13. Veräussererin: Model PrimePac AG, Au  
 Datum Erwerb: 23. November 1984  
 Erwerber: Suhm Daniel, St. Margrethen  
 GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 2441, Wieslistr. 18  
 Fläche/Gebäude: 2'458 m<sup>2</sup> Boden, Kinderhort/Wohnung
20. Veräussererin: Kirana Immobilien AG, Diepoldsau  
 Datum Erwerb: 17. September 2009 / 13. April 2010  
 Erwerber: A. Keller Fritz, Au  
 (ME zu je 1/2) B. Keller Susanne, Au  
 GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5920, Quellenstr. 3  
 ME-Anteil/Quote: 94/1000 ME an Nr. 1118, 4.5-Zi-Woh.  
 GS-Nr./Ortsbez.: Nr. M20526, Quellenstr. 1/3  
 ME-Anteil/Quote: 5/100 ME an Nr. S5928, Autoabstellplatz  
 GS-Nr./Ortsbez.: Nr. M20527, Quellenstr. 1/3  
 ME-Anteil/Quote: 5/100 ME an Nr. S5928, Autoabstellplatz

## PRIMARSCHULE AU-HEERBRUGG

### Ersatzwahl eines Mitglieds der Geschäftsprüfungskommission 2013 bis 2016

Der bisherige Präsident der Geschäftsprüfungskommission, Markus Rohner, hat aus privaten Gründen per Ende September 2013 seinen Rücktritt eingereicht. Die Ersatzwahl findet am Sonntag, 24. November 2013, statt. Wahlvorschläge können bis Mittwoch, 26. September 2013, bei der Schulverwaltung der Primarschule Au-Heerbrugg, Kirchweg 1, 9434 Au, eingereicht werden. Sollte ein 2. Wahlgang nötig sein, so findet dieser am Sonntag, 9. Februar 2014, statt. Wahlvorschläge für den 2. Wahlgang müssen bis 13. Dezember 2013 bei der Schulverwaltung eintreffen.

### Referendumsvorlage

Der erste Nachtrag zur Schulordnung, erlassen vom Schulrat am 11. Juni 2013 wird dem fakultativen Referendum nach Art. 23 lit. a des Gemeindegesetzes vom 21. April 2009 (sGs 151.2) sowie Art. 14 und Art. 16 der Gemeindeordnung vom 12. März 2012 unterstellt.

Die Referendumsfrist läuft vom 27. Juni bis 5. August 2013. Der Nachtrag liegt auf der Schulverwaltung, Kirchweg 1, 9343 Au, öffentlich auf. Der Nachtrag ist auch unter [www.psah.ch](http://www.psah.ch) (Download/Rechtliches) zu finden. Quorum: Das Referendum kommt zustande, wenn 400 Stimmberechtigte der Schulgemeinde Au-Heerbrugg schriftlich die Abstimmung durch die Bürgerschaft verlangen. Ein allfälliges Referendumsbegehren ist vor Ablauf der Referendumsfrist dem Primarschulrat Au-Heerbrugg einzureichen. Das Verfahren richtet sich nach Art. 18 der Gemeindeordnung.

### Schulbeginn

Am Montag, 12. August 2013, beginnen die Schulen wie folgt:

1. Kindergartenjahr: 13.30 Uhr im Kindergarten
2. Kindergartenjahr: 7.45 Uhr (Einheit Heerbrugg) bzw. 7.50 Uhr (Einheit Au) im Kindergarten
1. Klassen / 1. Einführungsklasse Einheit Au: Treffpunkt um 10.00 Uhr beim Schulhaus Wees zusammen mit den Eltern.
1. Klassen / 1. Einführungsklasse Einheit Heerbrugg: Treffpunkt um 10.00 Uhr Eingangshalle, Schulhaus Blattacker zusammen mit den Eltern

2. bis 6. Klassen alle: Gemäss Stundenplan  
 Am ersten Schultag findet eine Schülermesse statt.  
 Für die Unterstufe der Einheit Au um 8.15 Uhr, für die Mittelstufe um 10.00 Uhr in der evang. Kirche Au.  
 Für die 2./3. Klassen der Einheit Heerbrugg um 8.35 Uhr, für die Mittelstufe um 7.45 Uhr in der kath. Kirche Heerbrugg.  
 Auch die Eltern sind herzlich eingeladen mitzufeiern.  
 Wir wünschen allen Schülerinnen und Schülern sowie ihren Lehrkräften einen guten Start ins neue Schuljahr. Den Erstklässlern / Einführungsklässlern und den «ersten» Kindergärtlern viel Glück für ihren neuen Lebensabschnitt.

### Personelle Änderung per 1. August 2013

- Michelle Halter, erfolgreicher Abschluss der Lehre als Fachfrau Betriebsunterhalt EFZ. Als neuen Lehrling hat der Schulrat Frau Yvonne Brassel gewählt.
- Michel Bawidamann, Primarlehrkraft Mittelstufe im Schulhaus Sonnenberg – Austritt nach 28 Dienstjahren
- Adrian Lehmann, Primarlehrkraft Mittelstufe im Schulhaus Haslach – Austritt nach 7 Dienstjahren
- Jung Victor, neue Primarlehrkraft Mittelstufe im Schulhaus Sonnenberg

Den Austretenden wünschen wir an dieser Stelle alles Gute für die Zukunft und den «Neuen» einen guten Start und viel Freude!

## KATH. KIRCHGEMEINDE AU

### Fahrzeugsegnung

Am Samstag, 6. Juli 2013, werden anschliessend an den Gottesdienst alle Fahrzeuge (Auto, Velo, Motorräder etc.) gesegnet. Ebenfalls werden auch Christopherus-Anhänger verkauft.

### Bildungsurlaub Mike Chukwuma

Unser Pastoralassistent Mike Chukwuma ist vom 15. Juli bis 12. Oktober 2013 im Bildungsurlaub. Er wird in dieser Zeit von den anderen Seelsorgepersonen aus Heerbrugg und Berneck vertreten.

## KATH. KIRCHGEMEINDE HEERBRUGG

### Segensfeier für die 6. Klässler, Reisen und Fahrzeuge

Am Samstag, 29. Juni 2013, findet um 18.15 Uhr eine Eucharistiefeier und zugleich Segensfeier für die 6. Klässlerinnen und 6. Klässler anlässlich ihres Übertritts in die Oberstufe statt. Musikalisch wird dieser Gottesdienst von den Songswingers aus Eggersriet begleitet, welche die Kirchenbesucher schon letztes Jahr begeistern konnten. Anschliessend wird der Reisesegen erteilt und es erfolgt die Fahrzeugsegnung auf dem Kirchplatz. Alle sind herzlich eingeladen.

## WIR GRATULIEREN

### 90 Jahre

4. Juli: Hans Voigt, Oberfahrstrasse 4, Au

### 80 Jahre

14. Juli: Erna Stäheli, Hauptstrasse 63, Au  
 18. Juli: Helga Dänzer, Schlattstrasse 22, Heerbrugg  
 2. August: Hermann Waibel, Oberfahrstrasse 1, Au



## VEREINE UND ORGANISATIONEN

### **Au: Einwohnerverein Au, IGLU-Anlass**

Am Donnerstagabend, 27. Juni 2013, führt der Einwohnerverein Au den IGLU Anlass durch. Ab 18.00 Uhr steht auf dem Dorfplatz die Festwirtschaft bereit. Die Jugendarbeit der Gemeinde Au und die evang. Kirche stellen sich im Rahmen dieser Veranstaltung bei der Bevölkerung vor. Um 19.00 Uhr spielt der Musikverein Konkordia Au ein Sommerkonzert für die Bevölkerung. Alle sind auf dem Auer Dorfplatz herzlich willkommen.

### **Au: Frauenturnverein**

Am Montag, 1. Juli 2013, wird nicht geturnt denn, wir feiern den Abschied unserer Vorturnerin, Beatrice. Dieser findet am Montag, 1. Juli 2013, im Pfarreiheim Au um 19.30 Uhr, statt.

### **Au: Katholische Männergemeinschaft**

Am 6. Juli 2013 treffen wir uns mit unseren Angehörigen und Bekannten zur Grillparty um 18.00 Uhr im Pfarreiheim. Es soll wieder zu einem fröhlichen Anlass werden vor den grossen Ferien. Wir freuen uns auf viele Teilnehmer.

### **Au-Heerbrugg: Samariterverein Nothelferkurs**

Der Samariterverein Au-Heerbrugg führt den nächsten Nothelferkurs an vier Abenden vom 8. bis 11. Juli 2013 durch. Er dauert von 19.30 bis 22.00 Uhr und findet im Feuerwehrdepot Heerbrugg, statt. Der zertifizierte und praktisch orientierte Kurs vermittelt die lebensrettenden Sofortmassnahmen nach den neuesten Richtlinien. Dieser Kurs richtet sich nicht nur an angehende Fahrschüler, sondern auch an alle Personen, deren Nothilfekenntnisse «älteren Datums» sind. Anmeldungen an: Roland Wetli, 071 744 43 04 oder über [www.samariter-au-heerbrugg.ch](http://www.samariter-au-heerbrugg.ch) > Kursangebot.

### **Au: Einwohnerverein, Bundesfeier**



Der Einwohnerverein Au lädt die Bevölkerung von Au, Heerbrugg und Berneck herzlich zur regionalen Bundesfeier in der Au ein. Die Feierlichkeiten finden beim schönen Wetter draussen hinter der kath. Kirche unter den Bäumen statt. Bei schlechter

Witterung wird der Anlass in der Mehrzweckhalle Wees durchgeführt. Den Tag können die Besucher mit dem traditionellen, reichhaltigen Brunch ab 8.00 Uhr beginnen. Die Landfrauen führen wiederum die Festwirtschaft in bewährter Manier. Die Musikvereine Au, Heerbrugg und Berneck laden ab 10.15 Uhr zu einem kurzweiligen Frühschoppenkonzert ein. Anschliessend um 11.00 Uhr wird der Nationalfeiertag mit einem ökumenischen Gottesdienst gefeiert. Die Männerchöre Au-Berneck und Heerbrugg umrahmen die Feier und werden danach noch eine Kostprobe für die Gäste zum Besten geben. Der Gemeindepräsident Stefan Suter hält die Festansprache. Nach dem offiziellen Teil kann man gemütlich zusammen sitzen, etwas feines aus der Festwirtschaft essen und sich bei fröhlichen Klängen des Handorgelspielers mit den Mitbürgern

unterhalten. Der Einwohnerverein Au und die Landfrauen freuen sich auf eine grosse Besucherschar.

### **Au-Heerbrugg: Young People Sommerlager**

Das diesjährige Sommerlager von Young People findet in der fünften Sommerferienwoche vom Samstag, 3. August bis Samstag, 10. August 2013, statt. Alle Kinder und Jugendlichen ab der künftigen 4. Mittelstufenklasse (auch jetzige Drittklässler), unabhängig ihrer Konfession, dürfen teilnehmen. Wir reisen zusammen in die Sonnenstube der Schweiz, nach Magliaso im Tessin. Wir verbringen tolle Lagertage im Haus (mit eigenem Pool und Seezugang) aber auch in der Umgebung. Fragen und Anmeldungen werden von Raffael Sarbach, [raffael.sarbach@ref-mittelrheintal.ch](mailto:raffael.sarbach@ref-mittelrheintal.ch), 079 702 70 32, entgegengenommen. Weitere Infos auf [www.jugendarbeit.ref-mittelrheintal.ch](http://www.jugendarbeit.ref-mittelrheintal.ch).

### **Heerbrugg: Kinderbetreuung mit Frühförderung**

Bei der Kinderbetreuung mit Frühförderung handelt es sich um ein Integrationsprojekt, welches von Bund, Kanton und Gemeinden finanziell unterstützt wird und deshalb sehr günstig ist. Die Kinderbetreuung mit Frühförderung steht allen Kindern im Vorkindergartenalter offen. Die Leiterinnen bringen viel Erfahrung in der Betreuung mit und kümmern sich professionell um die Kinder. Es ist ihnen wichtig, dass sich die Kinder in der Gruppe wohl fühlen und gerne kommen. Zu Beginn, in der Pause und am Schluss eines Halbtages werden Rituale eingeführt, die den Kindern Sicherheit und ein Gefühl der Geborgenheit geben. Die Kinder lernen Schriftdeutsch, Spiele, Verse und Liedchen und üben, sich auf Deutsch mit den anderen Kindern zu verständigen. Sie lernen, sich von den Eltern zu lösen und machen so den ersten Schritt in die Selbständigkeit. Die Kinderbetreuung ist für die Kinder eine sehr gute Vorbereitung auf den Kindergarten. Beginn nächstes Quartal: 19. August 2013, jeweils Montag bis Freitag von 8.00 bis 11.15 Uhr und/oder 13.30 bis 16.45 Uhr. Nähere Informationen und Anmeldeformulare erhalten Sie bei der Sprachschule Susanne Büchler, Tel. 071 722 20 38.

## UNENTGELTLICHE RECHTSAUSKUNFT

Die unentgeltliche Rechtsberatung der Region Rheintal wird infolge des Rathausumbaus bis Herbst 2015 im Katholischen Pfarreiheim St. Nikolaus, Engelgasse 1, Altstätten, Beratung Zimmer «Meinrad» im 1. Stock, durchgeführt. Der Warteraum ist in der Cafeteria des 1. Stockes. Die nächsten unentgeltlichen Rechtsauskünfte finden jeweils am Donnerstag, 4. Juli 2013 und 8. August 2013, statt. Die Beratungszeit pro Ratsuchendem beträgt etwa zehn Minuten. Für den Besuch der unentgeltlichen Rechtsauskunft ist keine Anmeldung nötig, die Interessierten werden zwischen 15.00 und 18.00 Uhr in der Reihenfolge ihres Erscheinens beraten.

## IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 8. August 2013. Redaktionsschluss: Montag, 5. August 2013, 18.00 Uhr. Verantwortlich: Marcel Fürer, Jan Miara  
Facebook: [www.facebook.com/GemeindeAu](http://www.facebook.com/GemeindeAu)  
Auflage: 3'840 Exemplare